



å den tid kom Jesus til en landsby, hvor en kvinne som het Marta mottok ham i sitt hjem.

Hun hadde en søster som het Maria; og hun satte seg ved Herrens føtter og lyttet til hans ord. Marta derimot var fullt opptatt med alt som skulle stelles i stand. Til sist stanset hun opp og sa: «Herre, er du likeglad med at min søster lar meg gå her og streve helt alene? Si til henne at hun skal komme og hjelpe meg!»

Men Herren svarte henne: «Marta, Marta, du maser og strever med så meget, mens så lite, ja bare ett, er nødvendig. Maria har valgt den beste del; så skal den ikke tas fra henne.»



dalszej ich podróży przyszedł do jednej wsi. Tam pewna niewiasta, imieniem Marta,

przyjęła Go do swego domu. Miała ona siostrę, imieniem Maria, która siadła u nóg Pana i przysłuchiwała się Jego mowie. Natomiast Marta uwijała się koło rozmaitych posług. Przystąpiła więc do Niego i rzekła: «Panie, czy Ci to obojętne, że moja siostra zostawiła mnie samą przy usługiwaniu? Powiedz jej, żeby mi pomogła». A Pan jej odpowiedział: «Marto, Marto, troszczysz się i niepokoisz o wiele, a potrzeba <mało albo> tylko jednego¹¹. Maria obrała najlepszą część, której nie będzie pozbawiona».!»



hi ấy, Chúa Giêsu vào một làng kia và có một phụ nữ tên là Martha rước Người vào nhà

minh. Bà có người em gái tên là Maria ngồi bên chân Chúa mà nghe lời Người. Martha bận rộn với việc thắt đãi khách. Bà đứng lại thưa Người rằng: "Lạy Thầy, em con để con hầu hạ một mình mà Thầy không quan tâm sao? Xin Thầy bảo em con giúp con với". Nhưng Chúa đáp: "Martha, Martha, con lo lắng bối rối về nhiều chuyện. Chỉ có một sự cần mà thôi: Maria đã chọn phần tốt nhất và sẽ không bị ai lấy mất".



esus entered a village where a woman whose name was Martha welcomed him. She had a

sister named Mary who sat beside the Lord at his feet listening to him speak. Martha, burdened with much serving, came to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me by myself to do the serving? Tell her to help me." The Lord said to her in reply, "Martha, Martha, you are anxious and worried about many things. There is need of only one thing. Mary has chosen the better part and it will not be taken from her."